



圖丁話: Lim Chùn-iók

台灣羅馬字出頭天!

真歡喜參加10月9-10日台南舉行台灣羅馬字國際研討會...

主標題排列對台灣羅馬字貢獻者——馬偕、杜嘉德、巴克禮、甘為霖、賴仁聲、蔡培火、鄭漢洋、王育德...

印象siōng深是，越南學者分享in全面使用羅馬字來脫漢經驗...

每週壹諺

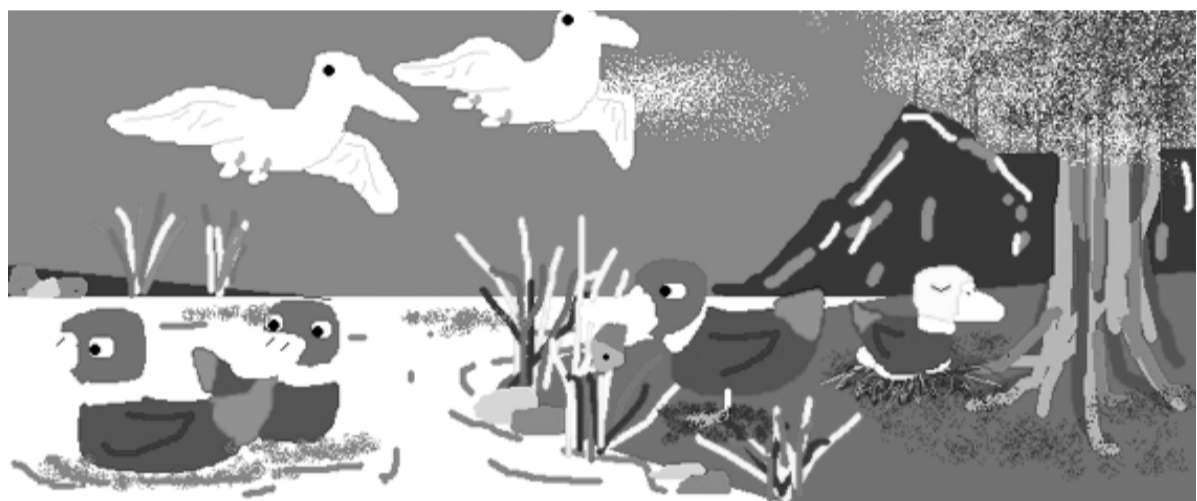
註解: Tân Chheng-chùn

Chhī koe bó lūn khng,

Chhī kiá' bó lūn pñg.

飼雞無論糠、飼罔無論飯。

註解: 養飼罔無計較成本，希望罔緊緊成功成人...



台灣鄉土長篇小說連載(17)

陳雷

Ta' chiah-ê 糖米疊疊一高山門口，吳大獅向天拜三拜，hoah: 「謝觀世音菩薩！」...

Chit 頭郭甲寫一張字 hō 庄正，講: 「庄正保重。」...

Chháu-po-i' á ké-sí kiù hâi-jī 草埔燕仔假死救孩兒

蕭平治

Chháu-po-i' á, khiā-tiám thō-kha chiah-nih súi, 草埔燕仔, khiā-tiám 土腳 chiah-nih súi...

你 koh 會假死 土腳 phiát-mleh phiát-mleh, Phián lí è tèk-jin gōng-gōng-sèh, 騙你 è 敵人 gōng-gōng-sèh...

(請來唸台灣鳥仔詩歌—學台語)



〈李志忠攝影〉

《台灣鄉土傳奇》(1)

黃勁連 Ng Kēng-lián

鴨母王朱一貴 (下)

四) 朱一貴登基坐位 è 前夜——北京皇城內 è 欽天監，無張持發現天頂一粒怪星...

大陸進攻台灣。藍廷珍是精通兵法 è 名將，當大軍出發 è 時，伊交 hō 各船 è 主將一張錦囊...

原來，chia 頭日早 tōh hō 清軍買收，而且答應 beh 擒拿鴨母王來獻 hō 清朝。鴨母王 m̄ 知頭 m̄ 知尾猶 koh 好睏 kah leh 做伊 è 「中興夢」...

鄉史補記 (二)

下嘴，m̄ kap 伊講話作伊去，鳳 má 問: 「外面哈人吵？」郭甲無應 m̄ 伊，kan-na hoah: 「Soah! Soah!」...

Chit-ê 無耳錢--á 聽 tiòh 外面人 hi-hé 叫，bih leh 看。縛頭巾--ê、戴瓜笠--ê、giáh 槌--ê、thèh 棍--ê...

連續 è 敗戰，軍隊 è 士氣已經無去 lah，而且內部亦發生糾紛; 朱一貴看 m̄ 是勢，起腳 lōng，趕緊帶殘兵弱卒向諸羅(現在 è 嘉義)偷 soan 往北逃走。

一工，朱一貴落荒而逃，chhōa 部隊走來到溝 á 尾社。社內 è 頭目假仙來歡迎伊，thài 雞 thài 鴨來款待伊，而且 koh 招附近庄社 è 壯丁來援助。Hit 暗鴨母王食酒醉 tī hia 過暝。

講: 「緊人來! 緊人來!」 kan-na 鑼聲響 bē 停，一嘯叫無人。Liám-mih 外面人 hoah: 「匪來--a! 匪來--a!」 pin-pin pōng-pōng, lóng teh 走腳步...

醜陋對粗魯

李勤岸 評「真調會」

不用法務部 不鳥內政部 真調會真屈 部長無 khah 長 總統 m̄ 全款 真調會大卵葩(lp)

半夜醒來發現真相，這是一首打油詩，前半部是華語，後半部是台語。

Õ-á han-chí ko

芋 á 蕃薯糕

Õ-á han-chí ko, 芋 á 蕃薯糕, RE-PA-BU-LI ko. RE-PA-BU-LI 糕. O C sá' óa'-ko? O C 啥碗糕?

台語五言詩

顏敏政

北美台灣人權協會

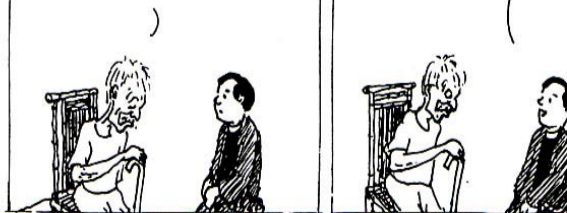
各位台灣同鄉: 這是要邀請你參加全美台灣人權協會的報名表，請你共同維護台灣基本人權，為台灣做人權外交工作...

全美台灣人權協會敬上

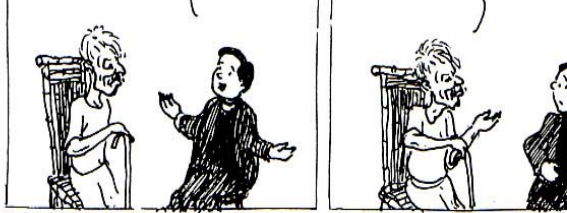
看阿仁漫畫學台語

chiáh lâu ták-hāng bái, kù-ék-lék kiám-thè mā, lú lái lú bō-thâu-sín. ũ Siōng-tè è hó i-sù.

吃老遠項 bái, 意來愈無頭神... 記憶力減退 mā, 有上帝 è 好意思...



會當補記過去的痛苦代... 我權補記得歡喜代話, 悲傷痛苦記 tiâu-tiâu...



ê-tàng bōe-kì kòe-khì è thōng-khó' tãi... góa lóng bōe-kì-tit hoe'-hí è tãi-chì. pi-siong thōng-khó' kì tiâu-tiâu.

台語文專刊

蕃薯園

(78)

請踴躍投稿 e-mail: chuniook@jomai.com

